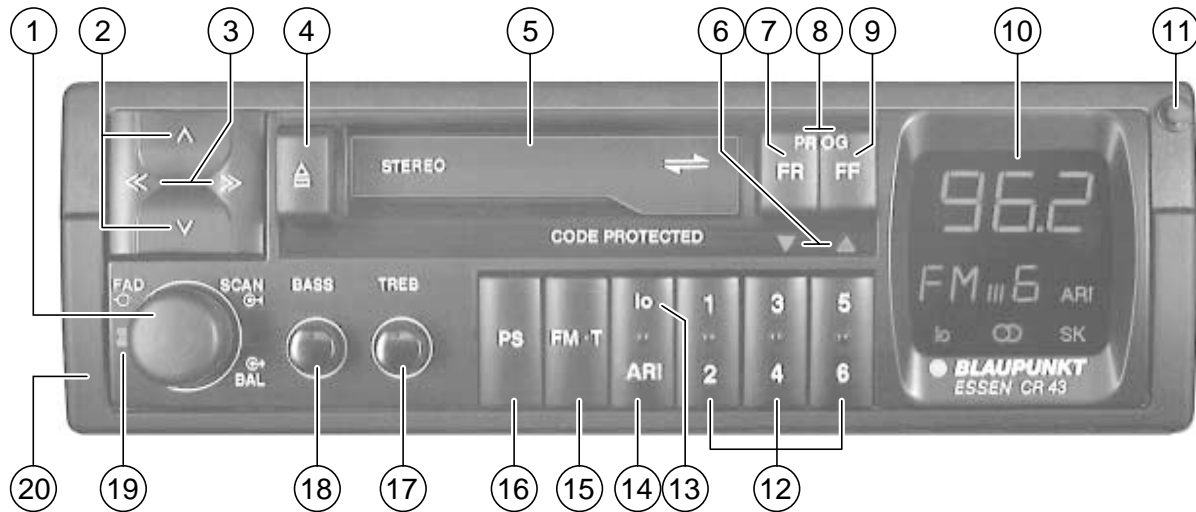


## Istruzioni d'uso



## Essen CR 43



# Indice

<b>Istruzioni in breve</b> .....	<b>34</b>	<b>Ricezione radiofonica</b> .....	<b>38</b>	<b>Riproduzione di cassette</b> .....	<b>41</b>
<b>Indicazioni importanti</b> .....	<b>36</b>	Sintonizzazione automatica dell'emittente .....	38	Inserimento della cassetta .....	41
Le parti assolutamente da leggere .....	36	Sintonizzazione manuale dell'emittente .....	38	Estrazione della cassetta .....	41
Sicurezza stradale .....	36	Impostazione della sensibilità del ricercastazioni .....	39	Avanzamento e ritorno rapido .....	41
QuickOut .....	36	Commutazione mono - stereo .....	39	Autoreverse (Commutazione della traccia) .....	42
Montaggio/Collegamento .....	36	Memorizzazione di emittenti .....	39	Indicazioni per la manutenzione .....	42
<b>Codificazione antifurto</b> .....	<b>36</b>	Memorizzazione automatica delle emittenti più forti (Travelstore) .....	39	<b>Appendice</b> .....	<b>42</b>
Inserimento del codice numerico sbagliato .....	36	Richiamare emittenti memorizzate .....	39	Dati tecnici .....	42
Inserimento della protezione antifurto ...	37	L'ascolto di emittenti per brevi intervalli (Radio Scan) .....	40		
Rimessa in esercizio dopo un'interru- zione dell'alimentazione .....	37	L'ascolto di emittenti memorizzate per brevi intervalli .....	40		
Disinserimento della protezione antifurto .....	37	<b>Ricezione di informazioni sul traf- fico (ARI)</b> .....	<b>40</b>		
Diodo luminoso quale protezione antifurto .....	37	Inserire / disinserire la funzione ARI ....	40		
<b>Amplificatore</b> .....	<b>38</b>	Avvertimento acustico .....	41		
Accendere/spegnere .....	38	Disattivare il segnale di avvertimento ...	41		
Rgolazione del volume .....	38	Partenza automatica del cercastazioni .	41		
Regolazione del bilanciamento .....	38	Regolare il volume per la segnalazione sul traffico e per il segnale d'avverti- mento .....	41		
Regolazione del fader .....	38				
Regolazione dei toni alti (Treb) .....	38				
Regolazione dei toni bassi .....	38				

# Istruzioni in breve

## ① Attivato/spento

Si attiva e si spegne girando la manopola.

Se appare "Cod" sull'indicazione, leggere innanzitutto il testo "Codificazione antifurto".

### Regolatore del volume:

Girare

### SCAN (cercare):

Con la radio in esercizio, ci si sintonizza brevemente sulle emittenti, premendo la manopola per ca. 1 sec.

### Balance:

Tirare la manopola e regolare il volume a destra/sinistra girandola.

## ② Tasto a bilico $\wedge/\vee$

Radio: scelta automatica emittenti

Codificazione: leggere innanzitutto la "Codificazione antifurto".

$\wedge$ : di seguito alla digitalizzazione del codice, premere il tasto per conferma.

## ③ Tasto a bilico $\ll / \gg$

Per una sintonizzazione fine sulle stazioni emittenti

## ④ $\blacktriangle$ Espulsione cassette

## ⑤ Vano cassette

## ⑥ Indicazione della traccia

$\blacktriangledown$  - Viene riprodotto il lato A oppure 1

$\blacktriangle$  - Viene riprodotto il lato B oppure 1 (Esercizio reverse)

## ⑦ Tasto FR (Fast rewind)

Ritorno rapido del nastro.

Per fermare il ritorno premere il tasto FF.

## ⑧ PROG (Autoreverse)

Commutazione sull'altra traccia della cassetta - premere entrambi i tasti.

## ⑨ Tasto FF (Fast forward)

Avanzamento rapido del nastro.

Per fermare l'avanzamento premere il tasto FR.

## ⑩ Indicazione per:



## ⑪ Pulsante per estrarre la staffa del QuickOut

Soltanto per apparecchi equipaggiati con QuickOut.

## ⑫ Tasti delle stazioni 1, 2, 3, 4, 5, 6

**Memorizzazione dell'emittente** - con la radio in esercizio, premere il tasto finché il programma sia di nuovo udibile.

**Richiamo d'emittente** - toccare brevemente il tasto.

**Codificazione** - leggere innanzitutto la "Codificazione antifurto".

Tasti da 1 a 4 - tasti di digitalizzazione

codice.

Premere ogni tasto tanto ripetutamente, quanto servi a far apparire il codice d'identificazione sul display, rilevato dalla carta d'identità dell'autoradio.

⑬ Tasto a bilico **lo**

Sensibilità cercastazioni automatico.

Con "lo" illuminato sul display - sensibilità normale.

"lo" non illuminato sul display - alta sensibilità.

Ulteriore funzione del tasto a bilico lo:  
Commutazione stereo - mono: Premere il tasto lo per più di 2 secondi.

⑭ Tasto a bilico **ARI** (Informazioni radiofoniche per automobilisti)

Si ricevono solamente informazioni radiodiffuse sul traffico.

⑮ Tasto **FM•T** (Modulazione di Frequenza)

Commutatore per i livelli di memoria in FM I, II, III e "T" (Travelstore).

**Commutazione tra i livelli di memoria:** Premere ripetutamente il tasto finché non appaia il livello desiderato sul display.

Per la memorizzazione automatica delle sei emittenti dalla più forte ricezione con Travelstore:

**Memorizzazione:** Premere FM•T finché parta il ricercastazioni sul display.

**Richiamare:** Premere ripetutamente FM•T finché appaia "T" sul display. Quindi premere brevemente uno dei tasti delle stazioni **1, 2, 3, 4, 5, 6**.

⑯ Tasto **PS** (Preset Station Scan)

Breve sintonizzazione su tutte le emittenti memorizzate sul livello di memoria inserito (U I-III oppure T).

⑰ **TREB** (Treble)

per la regolazione dei toni alti.

⑱ **BASS**

per la regolazione dei toni bassi.

⑲ **FAD** (Fader)

(Rapporto del volume davanti/dietro): regolare con l'aiuto della levetta.

⑳ **Staffa QuickOut**

per l'estrazione dell'apparecchio. Soltanto per apparecchi equipaggiati con QuickOut.

## Indicazioni importanti

### Le parti assolutamente da leggere

Prima di mettere in funzione la Vostra autoradio si raccomanda di leggere attentamente le avvertenze sulla "Sicurezza stradale" e le informazioni sulla "Codificazione antifurto".

### Sicurezza stradale

La sicurezza stradale ha l'assoluta priorità. Perciò si raccomanda di utilizzare l'impianto radiofonico sempre in modo da poter reagire adeguatamente in ogni situazione stradale. Tenete conto del fatto che già ad una velocità di 50 km in un secondo percorrete una distanza di 14 m.

Non regolate l'impianto in situazione critiche. Deve essere possibile percepire in tempo e in modo sicuro segnali di avvertimento ad esempio della polizia o dei vigili del fuoco. Ascoltate perciò il Vostro programma ad un volume adeguato durante il viaggio.

### QuickOut

#### Solamente per autoradio col QuickOut.

Con la maniglia QuickOut (di estraibilità) l'autoradio può essere estratta facilmente dall'abitacolo e portata appresso. La memorizzazione dei tasti delle stazioni rimane conservata per lungo tempo.

Se si desidera estrarre l'apparecchio,

- premere la manopola (11) e tirare la maniglia (29).

Per riascoltare la radio oppure una cassetta,

- inserire l'apparecchio fino all'arresto e volgere la maniglia sulla mascherina frontale.

L'apparecchio è pronto per l'uso se il sistema di codificazione è disinserito.

Con il sistema di codificazione attivato, ogni volta che si infila l'apparecchio nel vano, questo deve essere messo in esercizio come descritto al punto "Rimessa in esercizio dopo un'interruzione dell'alimentazione".

### Montaggio/Collegamento

Affinchè la protezione antifurto possa essere inserita o disinserita, deve essere collegato il polo positivo costante.

Se si vuole montare da sé o ampliare l'impianto, leggere prima assolutamente le indicazioni di montaggio e di collegamento accluse.

Non collegate le uscite degli altoparlanti con la massa!

Utilizzate unicamente parti di ricambio e accessori autorizzati da Blaupunkt.

## Codificazione antifurto

L'apparecchio viene fornito senza protezione antifurto attiva. Per attivare la codificazione antifurto, procedere nel modo seguente. Non apparena l'apparecchio codificato venga staccato dall'alimentazione (p.e. furto, staccando la batteria dalla macchina) questo è elettronicamente bloccato. Può essere usato solo dopo aver inserito il relativo codice numerico (riportato sul documento d'accompagnamento dell'autoradio).

### Inserimento del codice numerico sbagliato

Per i ladri deve essere impossibile scoprire il codice numerico provando varie volte. Perciò l'apparecchio si blocca per un determinato periodo d'attesa nel caso che venga inserito un codice sbagliato. Sul display viene visualizzato " - - - ".

Dopo i primi 3 tentativi il tempo d'attesa è di 10 secondi, dopo ulteriori tentativi non riusciti un'ora.

Dopo 19 tentativi non riusciti viene visualizzato "OFF". L'apparecchio non può più essere rimesso in funzione.

### Avvertenza:

Conservate il proprio documento d'accompagnamento dell'autoradio in un posto sicuro per evitare che persone non autorizzate possano leggere il codice numerico.

Se la protezione antifurto è attivata, dopo l'interruzione dell'alimentazione, si ha bisogno del codice numerico.

Solo dopo l'inserimento corretto del codice numerico si può rimettere in funzione l'apparecchio.

In caso abbiate perso il documento d'accompagnamento e dimenticato il codice numerico, non sarete più in grado di rimettere in funzione l'apparecchio dopo aver interrotto la tensione d'alimentazione. In tal caso l'apparecchio può essere rimesso in funzione dietro pagamento unicamente da una delle nostre officine centrali di assistenza ai clienti.

## Inserimento della protezione antifurto

Condizione:

Il polo positivo costante deve essere collegato. Per inserire la protezione antifurto:

- Spegnerne la radio,
- premere contemporaneamente i tasti delle stazioni **1** e **4** e tenerli premuti,
- accendere la radio.  
Sul display appare brevemente "Cod", dopo si accende la radio.

- Lasciare i tasti delle stazioni **1** e **4**.

La protezione antifurto è attivata.

Quando si accende la radio adesso appare brevemente sempre "Cod".

## Rimessa in esercizio dopo un'interruzione dell'alimentazione (Protezione antifurto inserita)

- Accendere l'apparecchio.  
Sul display appare "Cod".
- Premere brevemente il tasto della stazione **1**; viene visualizzato "000".
- Digitare il codice numerico riportato sul documento d'accompagnamento dell'autoradio Blaupunkt:  
Con il tasto di stazione **1** può essere selezionato solo "0" o "1". Il primo "0" non appare.

**Esempio:** il codice numerico è 0521

- Premere il tasto di stazione **1** finché sul display appare "000",
- premere 5 x il tasto **2**, "500" sul display,
- premere 2 x il tasto **3**, "520" sul display,
- premere 1 x il tasto **4**, "521" sul display.
- Confermare il codice numerico premendo il lato superiore del tasto a bilico  $\wedge$ .

L'autoradio è pronta al funzionamento.

Se dovessero apparire nuovamente le tre lineette, allora avete inserito un codice sbagliato. Trascorso il periodo di attesa (Cod sul display) digitate assolutamente il codice giusto.


Se l'apparecchio durante il periodo di attesa viene spento, il periodo di attesa ricomincia non appena l'apparecchio viene acceso.

## Disinserimento della protezione antifurto

- Spegnerne la radio,
- premere contemporaneamente i tasti delle stazioni **1** e **4** e tenerli premuti,
- accendere l'apparecchio.  
Sul display viene visualizzato "Cod".
- Digitare il codice numerico riportato sul documento d'accompagnamento dell'autoradio Blaupunkt e confermarlo: vedere l'esempio al punto "Rimessa in esercizio ..."

La protezione antifurto è disinserita.

## Diode luminoso quale protezione antifurto

Come avvertimento ottico indicante un'autoradio codificata si ha un diodo luminoso lampeggiante ▼  quando l'autoradio è disinserita attraverso l'accensione.

Premessa indispensabile è che l'autoradio sia collegata adeguatamente.

Leggere a questo proposito le istruzioni di montaggio.

# Amplificatore

## Accendere/spegnere

Se si desidera accendere l'apparecchio:

- girare la manopola ① ↻.

L'autoradio è pronta per entrare in esercizio.

Per spegnere l'apparecchio:

- girare la manopola ① ↻.

## Regolazione del volume

- Girare la manopola ①.

## Regolazione del bilanciamento

Potete regolare il rapporto di volume degli altoparlanti verso la destra/sinistra (**Bal-  
ce**) con la manopola ①.

- Tirare la manopola (scatta) e girarla.

Dopo la regolazione

- Premere leggermente la manopola.

## Regolazione del fader

Avendo quattro altoparlanti collegati si ha la possibilità di regolare anche il rapporto del volume tra gli altoparlanti davanti e dietro (Fader) con l'aiuto della manopola ①⑨.

## Regolazione dei toni alti (Treb)

- Girare la manopola ①⑭.

## Regolazione dei toni bassi

- Girare la manopola ①⑮.

# Ricezione radiofonica

Si ha la possibilità di ricevere emittenti in FM da 87,5 a 108 MHz.

## Sintonizzazione automatica dell'emittente

### Per sintonizzare la prossima emittente

- Premere il tasto a bilico  $\wedge/\vee$  ② sul lato superiore.  
L'autoradio cerca automaticamente la prossima emittente.

### Per la sintonizzazione dell'emittente precedente

- Premere il tasto a bilico  $\wedge/\vee$  ② sul lato inferiore.  
L'autoradio cerca automaticamente l'emittente precedente.  
Tenendo premuto il tasto a bilico  $\wedge/\vee$  ② sul lato superiore o inferiore si fa avanzare o retrocedere il ricercastazio-  
ni velocemente.

## Sintonizzazione manuale dell'emittente

Si ha anche la possibilità di sintonizzarsi sulle emittenti "manualmente":

- Premere il tasto a bilico  $\ll/\gg$  ③ a destra o sinistra. La frequenza sintoniz-  
zata cambia continuamente.




## Impostazione della sensibilità del ricercastazioni

Si ha la possibilità di modificare la sensibilità di ricerca per il ricercastazioni automatico. A questo proposito

- Premere il tasto a bilico lo <sup>(13)</sup>.  
Se viene indicato "lo" sul display, allora vengono ricevute esclusivamente emittenti ben ricevibili (sensibilità bassa). Se invece "lo" non appare sul display, vengono ricevute anche emittenti dalla ricezione più debole (sensibilità maggiore).

## Commutazione mono - stereo

Se si desidera commutare tra una riproduzione mono e stereo:

- Premere il tasto a bilico lo <sup>(13)</sup> per circa 2 secondi.  
In caso di riproduzioni stereo s'illumina l'indicatore stereo  sul display <sup>(10)</sup>.

Accendendo l'apparecchio, questo si trova sempre automaticamente posizionato su stereo.

In caso di una cattiva ricezione l'apparecchio commuta automaticamente sul funzionamento mono.

## Memorizzazione di emittenti

Per ogni livello di memoria (I, II, III, T) si ha la possibilità di memorizzare sei emittenti con l'aiuto dei tasti delle stazioni <sup>(12)</sup>.

Per commutare tra i livelli di memoria:

- Premere il tasto FM•T <sup>(15)</sup>.

Per memorizzare un'emittente:

- Scegliere il livello di memoria, a questo proposito premere ripetutamente il tasto FM•T <sup>(15)</sup> finché venga indicato il livello di memoria "I, II, III oppure T" sul display <sup>(10)</sup>.
- Impostazione dell'emittente automaticamente con l'aiuto del tasto a bilico <sup>(2)</sup> oppure a mano con il tasto a bilico <sup>(3)</sup>.
- Tenere premuto il tasto stazione <sup>(12)</sup> scelto finché, dopo un breve periodo di silenzio, il programma è nuovamente udibile (circa 2 secondi).

Adesso l'emittente è memorizzata.

Sul display <sup>(10)</sup> viene indicato quale sia il tasto premuto.

### Avvertenza:

Se vi sintonizzate su un'emittente già memorizzata, sul display <sup>(10)</sup> lampeggia brevemente il corrispondente tasto della stazione e il livello di memoria, se Vi trovate sintonizzati su un altro livello di memoria.

## Memorizzazione automatica delle emittenti più forti (Travelstore)

Potete memorizzare automaticamente le prime sei emittenti in FM, della vostra zona di ricezione; queste vengono memorizzate in ordine della loro frequenza. Questa funzione è particolarmente utile durante i viaggi.

- Premere il tasto FM•T <sup>(15)</sup> per almeno 2 secondi.

L'apparecchio ricerca le prossime emittenti FM e le memorizza sul livello di memoria "T" (Travelstore). Non appena terminato questo procedimento, si sintonizza sulla prima emittente.

In caso di necessità le emittenti sul livello di memoria Travelstore possono anche essere sintonizzate a mano.

## Richiamare emittenti memorizzate

Le emittenti memorizzate possono essere richiamate premendo il relativo tasto:

- scegliere il livello di memoria, premendo ripetutamente FM•T <sup>(15)</sup> finché sul display <sup>(10)</sup> venga visualizzato I, II, III o T.
- Premere brevemente il relativo tasto stazione <sup>(12)</sup>.

## L'ascolto di emittenti per brevi intervalli (Radio Scan)

A partire dall'emittente che si sta ascoltando si ha la possibilità di ascoltare per circa 8 secondi le emittenti seguenti.

- Premere per ca. 1 sec. la manopola ①. Appena trovata la prossima emittente, questa viene fatta ascoltare per circa 8 secondi. Sul display ⑩ lampeggia la frequenza dell'emittente: qualora questa sia già memorizzata, lampeggerà anche il rispettivo tasto di stazione e anche il livello di memoria. Poi l'apparecchio cerca la prossima emittente.

Se si desidera rimanere sintonizzati su una di queste emittenti:

- Ripremere la manopola ①. La funzione Scan è disinserita.

Se non è stata scelta nessuna delle emittenti, terminata la procedura l'apparecchio rimane sintonizzato sull'emittente dalla quale venne iniziata la funzione Scan.

## L'ascolto di emittenti memorizzate per brevi intervalli

Si ha la possibilità di ascoltare brevemente tutte le emittenti memorizzate su un livello di memoria.

- Premere il tasto PS ⑯. L'apparecchio dà in ascolto le emittenti memorizzate sul relativo livello di memoria, una dopo l'altra per brevi intervalli. A seconda della situazione d'inserimento, ci si sintonizza sulle emittenti dei livelli di memoria da I-III oppure sul livello di Travelstore "T". Se su uno dei tasti stazione non è stata memorizzata nessuna emittente, questo tasto viene saltato.

Se si desidera interrompere questa funzione:

- Ripremere il tasto PS ⑯. L'emittente appena fatta ascoltare rimane sintonizzata.

## Ricezione di informazioni sul traffico (ARI)

Molte emittenti in FM trasmettono regolarmente informazioni sul traffico per la relativa zona di ricezione.

I servizi d'informazioni radiodiffuse sul traffico col sistema ARI trasmettono contemporaneamente un "segnale ARI", mediante il quale la Vostra autoradio riconosce queste emittenti d'informazioni sul traffico.

Con un ulteriore segnale l'emittente indica l'inizio e la fine della trasmissione di informazioni sul traffico. Le informazioni sul traffico vengono fatte ascoltare ad un volume prerogolato il cui livello può essere modificato (vedi il capitolo "Regolare il volume per la segnalazione sul traffico e per il segnale d'avvertimento"). La riproduzione della cassetta viene interrotta e di nuovo ripresa alla fine dell'informazione radiodiffusa sul traffico.

### Inserire / disinserire la funzione ARI

Se si desidera inserire / disinserire la funzione ARI,

- premere il tasto a bilico ARI ⑭. A funzione ARI inserita si illumina "ARI" sul display ⑩.

Potete ricevere unicamente le emittenti di radiodiffusione delle informazioni sul traffico, che trasmettono un segnale ARI.

## Riproduzione di cassette

### Avvertimento acustico

Abbandonando la zona di ricezione dell'emittente ARI dopo circa 30 secondi suona un avvertimento acustico. Anche premendo un tasto stazione sul quale è stata memorizzata un'emittente non ARI suona l'avvertimento acustico.

### Disattivare il segnale di avvertimento

a) Impostare un'altra emittente con informazioni sul traffico:

- Premere il tasto cercastazioni (2) oppure
- premere un tasto delle stazioni, sul quale sia stata memorizzata un'emittente ARI.

oppure

b) Disattivare la priorità ARI:

- premendo il tasto a bilico ARI (14).

### Partenza automatica del cercastazioni

(Durante la riproduzione di cassette)

Abbandonando la zona di ricezione dell'emittente sintonizzata con informazioni sul traffico mentre si sta ascoltando una cassetta l'autoradio cerca automaticamente una nuova emittente ARI.

### Regolare il volume per la segnalazione sul traffico e per il segnale d'avvertimento

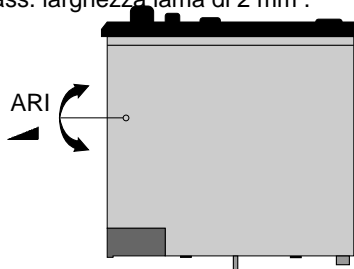
Questo volume viene già prestabilito in produzione. Si ha, comunque, la possibilità di adattarlo alle proprie esigenze.

- Se si riceve una stazione che trasmette le informazioni sulla situazione stradale (nel display viene visualizzato ed illuminato "SK" (10)).

Attivare la funzione ARI

- premendo il tasto a bilico ARI (14).
- Abbassare il regolatore del volume al minimo.

Ad apparecchio tirato fuori, ma collegato, impostare ora, durante una notizia automobilistica, con molta cautela (!) il volume che desiderate. Per questo usate un cacciavite a mass. larghezza lama di 2 mm .



### Inserimento della cassetta

Se si desidera ascoltare una cassetta:

- Accendere l'apparecchio.
- Inserire la cassetta nel vano di riproduzione con il lato 1 rivolto verso l'alto senza fare forza.

La cassetta viene riprodotta nell'ultima direzione usata.

L'indicazione della traccia (6) indica quale lato viene riprodotto.

- ▼ - Viene riprodotto il lato A oppure 1
- ▲ - Viene riprodotto il lato B oppure 2 (Reverse).

### Estrazione della cassetta

Per estrarre la cassetta:

- Premere il tasto ▲ (4).  
La cassetta viene espulsa.

### Avanzamento e ritorno rapido

#### Avanzamento rapido

- Premere il tasto FF (Fast forward) (9).  
Alla fine del nastro l'apparecchio commuta automaticamente sull'altro lato e ha inizio la riproduzione.

#### Per fermare l'avanzamento rapido

- Premere il tasto FR (7).

# Appendice

## Ritorno rapido

- Premere il tasto FR (Fast rewind) ⑦.  
Alla fine del nastro l'apparecchio commuta su riproduzione.

## Per fermare il ritorno rapido

- Premere il tasto FF ⑨.

## Autoreverse (Commutazione della traccia)

Per commutare sull'altra traccia della cassetta durante la riproduzione:

- Premere contemporaneamente i tasti FR ⑦ e FF ⑨.

Alla fine del nastro l'apparecchio commuta automaticamente sull'altra traccia.

## Avvertenza:

In caso di cassette che scorrono difficilmente è possibile che l'apparecchio commuta sull'altra traccia. In tal caso controllare l'avvolgimento del nastro. Eventualmente riavvolgere la cassetta.

## Indicazioni per la manutenzione

Per l'uso in macchina si raccomanda l'impiego di nastri C60/C90. Proteggere le cassette dal sudiciume, polvere e calore superiore a 50°Celsius. Lasciar acclimatizzare le cassette fredde prima della riproduzione, per evitare irregolarità nel funzionamento. Dopo circa 100 ore di funzionamento possono verificarsi disturbi del suono o dello scorrimento del nastro, dovuti a polvere che si deposita sulla testina e sul rullo pressore.

In caso d'insudiciamento normale, l'apparecchio può essere pulito usando una cassetta puliscitestine ed in caso d'insudiciamento più forte con un bastoncino di ovatta imbevuto nell'alcool. Non usare mai oggetti contundenti.

## Dati tecnici

### Amplificatore

Potenza d'uscita: 4 x 4,5 W sinusoidale a norma DIN 45324/3.1 con 4  $\Omega$

### FM

Sensibilità: 0,9  $\mu$ V con un rapporto segnale-rumore di 26dB

Banda di trasmissione: 35 - 15 000 Hz (-3dB)

### Cassetta

Banda di trasmissione: 31,5 - 16 000 Hz (-3 dB)

Modifiche riservate!

**Blaupunkt-Werke GmbH**  
**Bosch Gruppe**

K7/VKD 3 D92 162 054